

UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

WASHBACK EFFECT OF THE UNIVERSITY ENTRANCE EXAMINATION ON IRANIAN PRE-UNIVERSITY ENGLISH LANGUAGE TEACHERS' CURRICULUM PLANNING AND INSTRUCTION

MOHAMMAD REZA GHORBANI

FPP 2008 29



WASHBACK EFFECT OF THE UNIVERSITY ENTRANCE EXAMINATION ON IRANIAN PRE-UNIVERSITY ENGLISH LANGUAGE TEACHERS' CURRICULUM PLANNING AND INSTRUCTION

Ву

MOHAMMAD REZA GHORBANI

Thesis Submitted to the School of Graduate Studies, Universiti Putra Malaysia, in Fulfilment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy

October 2008



DEDICATION

Dedicated to my beloved wife, Malihe, and my loving son, Morteza



Abstract of Thesis Presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in Fulfilment of the Requirement for the Degree of Doctor of Philosophy

WASHBACK EFFECT OF THE UNIVERSITY ENTRANCE EXAMINATION ON IRANIAN PRE-UNIVERSITY ENGLISH LANGUAGE TEACHERS' CURRICULUM PLANNING AND INSTRUCTION

By

MOHAMMAD REZA GHORBANI

October 2008

Chairman: Arshad Abd Samad, PhD

Faculty: Educational Studies

The impact of a test on teaching and learning is commonly referred to as

the washback effect. In Iran, the university entrance exam (UEE) is

assumed to exert a negative washback effect on language education. This

study examined the nature and scope of the impact of the UEE on pre-

university English teachers' (PETs) teaching and curricular planning in six

dimensions, that is, classroom activities and time arrangement, teaching

methods, teaching materials, syllabus design, teaching contents, and

classroom assessment. It also explored PETs' expectations of the UEE.

In this study, eight factors (independent variables) were studied under two

subheadings: 1) teacher characteristics (teaching experience, educational

background, professionalism, and gender) and 2) context characteristics

(school type, school location, perceived students' learning attitudes, and

perceived external pressure).

In the first phase, 220 subjects selected based on the proportional stratified random sampling responded to the questionnaires. The Cronbach alpha of the questionnaire was 0.97. In the second phase, eight purposively selected PETs participated in two focus group interviews. Pearson product moment correlation coefficient, t-test statistics, and stepwise regression were used to analyze the quantitative data from the survey questionnaires and a systematic note-based technique recommended by Krueger (2002) was used to analyze and interpret the qualitative data from the focus group interviews.

The findings showed that PETs' perceived professionalism in teaching (r = .388) and perceived students' learning attitudes (r = .464) were positively and moderately associated with their perceptions of the impact of the UEE on their instruction and curricular planning. There was also a low positive relationship between teachers' perceived professionalism in teaching and their expectations of the UEE (r = .229).

Based on the results from the stepwise regression analysis, perceived students' learning attitudes (21.2%), perceived external pressure in teaching (3.0%), and perceived professionalism in teaching (1.1%) can be used to reliably predict PETs' perceptions of the impact of the UEE. Furthermore, perceived professionalism (.048%) and school location (.031%) can be used to reliably predict PETs' expectations of the UEE.



Almost all PETs, regardless of their teaching experience, educational background, gender, the school type, and the school location where they were teaching perceived the negative effect of the UEE similarly. The implication is that potentially influential factors such as teachers' experience and educational background play a neutral role in adopting effective teaching techniques due to the washback phenomenon. Thus, if the UEE is not reformed to encourage English teachers to teach communicatively, spending millions of Rials on training and improving their level of knowledge at teacher training colleges and universities would be a great loss.



Abstrak tesis ini telah dibentangkan kepada Senat Universiti Putra Malaysia sebagai memenuhi keperluan untuk Ijazah Doktor Falsafah

KESAN "WASHBACK" TERHADAP UJIAN KELAYAKAN MEMASUKI UNIVERSITI GURU BAHASA INGGERIS PRA UNIVERSITI IRAN DALAM BIDANG PERANCANGAN KURIKULUM DAN PENGAJARAN

Oleh

MOHAMMAD REZA GHORBANI

Oktober 2008

Pengerusi: Arshad Abd Samad, PhD

Fakulti: Fakulti Pengajian Pendidikan

terhadap UKU yang berkaitan dengan pengujian.

Kesan ujian ke atas pengajaran dan pembelajaran selalunya dikaitkan dengan kesan 'washback'. Di Iran, Ujian Kelayakan Universiti (UKU) "washback" mempunyai kesan vana negatif pembelajaran bahasa. Penyelidikan yang dibuat memfokuskan kepada kesan UKU ke atas guru Bahasa Inggeris pra-universiti (PET) dalam bidang pengajaran dan perancangan kurikulum berkaitan enam dimensi, iaitu latihan dalam kelas, pengagihan masa, kaedah pengajaran,sumber pengajaran, reka bentuk silabus, kandungan pengajaran, dan penafsiran dalam bilik darjah. Ia juga merupakan penerokaan ekspektasi PET

Dalam kajian ini, lapan faktor pemboleh ubah bebas dikatakan berkait rapat dengan kesan UKU dalam konteks pelajar Iran menguasai bahasa

asing (EFL) telah dilaksanakan di bawah dua bidang iaitu: (1) sifat guru (pengalaman mengajar, latarbelakang pendidikan, profesionalisme dan jantina) dan (2) dalam konteks guru (jenis sekolah, lokasi sekolah, tingkahlaku pembelajaran di sekolah dan tekanan luaran).

Dalam fasa pertama, mengikut persampelan rawak berstrata, seramai 220 PET telah dipilih sebagai responden untuk menjawab instrumen kajian. Nilai Cronbach Alpha soal selidik yang digunakan ialah .97. Fasa kedua kajian, sejumlah lapan sampel PET dipilih secara bertujuan untuk ditemu bual secara berfokus. Korelasi Pearson, statistik ujian-t, dan regresi 'stepwise' digunakan untuk menganalisis data kuantitatif soal selidik dan teknik nota bersistematik seperti yang dicadangkan oleh Kruger (2002) telah digunakan untuk menganalisis dan menginterpretasi data kualitatif kumpulan temubual berfokus.

kajian menunjukkan terdapat korelasi Hasil antara PET profesionalisme dalam pengajaran (r=.388) dan korelasi PET dengan pembelajaran tingkahlaku pelajar terhadap (r=.464). Ini dapat dihubungkaitkan dengan kesan UKU dalam memberi arahan dan perancangan kurikulum. Terdapat perkaitan yang rendah antara penerimaan profesionalisme guru dalam pengajaran dengan expetasi jangkaan UKU (r=.229).

Berdasarkan kepada keputusan dari analisis regresi 'stepwise', didapati tingkah laku pembelajaran (21.2%), tekanan luaran dalam pengajaran



(3.0%), dan pengamatan pengajaran secara profesional (1.1%) boleh digunakan untuk meramalkan kebolehpercayaan PET dalam pengamatan ke atas kesan UKU.Sehubungan itu, hanya pengamatan profesional (0.048%) dan lokasi sekolah (0.031%) boleh digunakan untuk meramalkan kebolehpercayaan PET. Semua temu bual yang dijalankan oleh PET mencerminkan kesan negatif UKU dan mengharapkan pihak berkuasa membentuk kembali UKU berdasarkan teori pengajaran dan pengujian semasa.

Kesemua PET tidak kira dari segi pengalaman pengajaran, latar belakang pendidikan, jantina, jenis sekolah, dan lokasi sekolah dimana mereka mengamalkan pengajaran yang telah dipengaruhi oleh kesan negatif UKU yang hampir sama. Amalan ini mempunyai kesan daripada pengalaman guru dan latar belakang pendidikan mereka memainkan peranan secara 'neutral' dalam melaksanakan pengajaran yang berkesan akibat daripada kesan 'washback'. Disebaliknya, jika UKU tidak dilakukan pengubahsuaian untuk menggalakkan guru untuk mengajar Bahasa Inggeris secara berkomunikasi, ia akan membawa kerugian besar walaupun wang ringgit yang banyak dihabiskan untuk meningkatkan mutu pengajaran guru Bahasa Inggeris peringkat kolej dan universiti.



ACKNOWLEDGEMENTS

I am grateful to Allah the Almighty for giving me the opportunity, patience and capability to complete this dissertation. Indeed, without His help and will, nothing is accomplished.

The writing of a dissertation is obviously not possible without the personal and practical support of numerous people. Thus, I would like to deeply thank the various people who provided me with useful and helpful assistance during my doctoral work. Without their care and consideration, this dissertation would not have matured.

I would especially like to thank my supervisor, Assoc. Prof. Dr. Arshad, for his generous time and commitment. Throughout my doctoral research, he encouraged me to develop independent thinking and research skills. I am extremely grateful for the assistance, generosity, and advice I received from him.

I am very grateful for having an exceptional doctoral committee and wish to thank Assoc. Prof. Dr. Sahandri and Dr. Nooreen for their continual support and encouragement throughout all the various stages of this dissertation. They continually stimulated my analytical thinking and greatly assisted me with data analysis and scientific writing. They also provided me with constructive feedback and invaluable insights. I would like to thank Assoc. Prof. Dr. Bahaman for his invaluable help and suggestions.



I would like to thank the support of School of Graduate Studies for awarding the Graduate Research Fellowship. I am also grateful for the hospitality of many people at the faculty of educational studies and staff of the UPM Graduate School who assisted and encouraged me in various ways during my course of studies.

I extend many thanks to my colleagues and friends, especially Mohammad Sharafati, Majid Reyhani, Ali Alizade, and Mr. Kamali for their participation in this project. I would like to commend the interest, encouragement, and great job done by them throughout the data collection process. My special thanks go to my dear colleague, Mehrdad Namvar, who assisted me in arranging and entering the raw data to the computer in Bojnord Teachers' Research Center for more than a month. He was also a great help in preliminary data analysis.

I would like to take the opportunity to thank all my teachers. I could never have reached the heights or explored the depths without their help, support, guidance and efforts. I owe them everything I am today.

Finally, I'd like to thank my family. I owe a special note of gratitude to my wife's family for their support. I'm especially grateful to my wife, Malihe, and my son, Morteza, not only for their patience during the many hours I spent working at the computer but also for helping me keep my life in proper perspective and balance. They were a constant source of support.



I certify that an Examination Committee has met on 15 October 2008 to conduct the final examination of Mohammad Reza Ghorbani on his PhD thesis entitled "Washback Effect of the University Entrance Examination on Iranian Pre-university English Teachers' Curriculum Planning and Instruction" in accordance with University Pertanian Malaysia (Higher Degree) Act 1980 and University Pertanian Malaysia (Higher Degree) Regulations 1981. The Committee recommends that the student be awarded the Doctor of Philosophy.

Members of the Examination Committee were as follows:

Malachi Edwin Vethamani, PhD

Associate Professor
Department of Language and Humanities Education
Faculty of Educational Studies
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

Rosnaini Mahmud, PhD

Department of Foundations of Education Faculty of Educational Studies Universiti Putra Malaysia (Internal Examiner)

Ghazali Mustapha, PhD

Department of Language and Humanities Education Faculty of Educational Studies Universiti Putra Malaysia (Internal Examiner)

Parilah Hj. Mohd. Shah, PhD

Associate Professor
Department of Methodology and Educational Practice
Faculty of Education
Universiti Kebansaan Malaysia
(External Examiner)

HASSANAH MOHD. GHAZALI, PHD

Professor and Deputy Dean School of Graduate Studies Universiti Putra Malaysia

Date:



This thesis was submitted to the Senate of Universiti Putra Malaysia and has been accepted as fulfillment of the requirement for the degree of **Doctor of Philosophy**. The members of the Supervisory Committee were as follows:

Arshad Abd Samad, PhD

Associate Professor Department of Language and Humanities Education Faculty of Educational Studies Universiti Putra Malaysia (Chairman)

Mohd Sahandri Gani Bin Hamzah, PhD

Associate Professor Department of Foundations of Education Faculty of Educational Studies Universiti Putra Malaysia (Member)

Nooreen Noordin, PhD

Department of Language and Humanities Education Faculty of Educational Studies Universiti Putra Malaysia (Member)

HASANAH MOHD. GHAZALI , PHD

Professor and Dean School of Graduate Studies Universiti Putra Malaysia

Date: 19 December 2008



DECLARATION

I declare that the thesis is my original work except for quotations and citations which have been duly acknowledged. I also declare that it has not been previously, and is not concurrently, submitted for any other degree at Universiti Putra Malaysia or at any other institution.

MOHAMMAD REZA GHORBANI

Date: October 29, 2008



TABLE OF CONTENTS

	P	age
APPROVAL DECLARAT LIST OF TA LIST OF FIG	EDGEMENTS L TION ABLES GURES	ii V ix xi xi xv xix
CHAPTER	BBREVIATIONS AND ACRONYMS	X
1	INTRODUCTION 1.1 Background 1.2 Research Context	1 11 14 15 15 22 25 28 30 32 36 36 37 38 38 39 40
CHAPTER		
2	LITERATURE REVIEW 2.1 Washback Phenomenon 2.2 Washback Effect of Nationwide and Mandated Testing 2.2.1 Positive Washback 2.2.2 Negative Washback 2.2.3 Other Possibilities 2.3 Curriculum Alignment and External Tests 2.3.1 Alignment by Frontloading 2.3.2 Alignment by Backloading 2.4 Accountability and Teaching to the Test	42 43 46 48 50 53 55 56 56 57



	 2.5.1 Syllabus Design 2.5.2 Teaching Contents 2.5.3 Teaching Materials 2.5.4 Teaching Activities or Time Arrangement 2.5.5 Teaching Methods 2.5.6 Assessment 2.6 Theories Related to Washback 2.7 Conceptual Framework 2.7.1 Teacher Characteristics 2.7.2 Context Characteristics 	59 60 61 62 63 64 65 69 74
CHAPTER		
3	 METHODOLOGY 3.1 Research Design 3.1.1 Survey Method 3.1.2 Semi-Structured Focus Group Interviews 3.2 Population and Sample 3.3 Location of the Study 3.4 Instrumentation 3.4.1 Survey Questionnaire 3.4.2 Semi-Structured Focus Group Interview Guide 3. 5 Validity, Reliability, and Piloting Procedures 3.6 Data Collection Procedures 3.6.1 Mailed Survey Questionnaire 3.6.2 Semi-Structured Focus Group Interviews 3.7 Data Analysis 3.7.1 Mailed Survey Questionnaire 3.7.2 Non-Response Error Control 3.7.3 Semi-Structured Focus Group Interviews 	81 83 85 86 90 92 93 97 100 103 104 107 110 113
CHAPTER		
4	 RESULTS AND DISCUSSION 4.1 Descriptive Data 4.2 Statistical Analyses 4.3 Hypothesis Testing 4.4 Semi-Structured Focus Group Interviews 4.4.1 Demographics of Participants 4.4.2 Factors Influencing PETs' Curricular Planning and Instruction 4.4.3 Impact of the UEE on PETs' Curricular Planning and Instruction 4.4.4 Teachers Characteristics Influencing PETs' Perceptions 4.4.5 Context Characteristics Influencing PETs' Perceptions 4.4.6 PETs' Expectations of the UEE (Authorities) 4.5 Implications of the Study 	117 117 124 129 161 162 165 169 171 172 174 176



CHAPTER

5	SUMMARY, CONCLUSION AND RECOMMENDATIONS	
	FOR FUTURE RESEARCH	182
	5.1 Summary	182
	5.2 Discussion	198
	5.2.1 Classroom Activities and Time Arrangement	201
	5.2.2 Teaching Methods	202
	5.2.3 Teaching Materials	204
	5.2.4 Syllabus Design	206
	5.2.5 Teaching Contents	207
	5.2.6 Classroom Assessment	209
	5.3 Factors Associated with PETs' Perceptions of the UEE	
	Impact	210
	5.3.1 Teaching Experience	211
	5.3.2 Education Background	213
	5.3.3 Professionalism in Teaching	214
	5.3.4 Gender	215
	5.3.5 School Type and Location	216
	5.3.6 Students' Learning Attitudes	217
	5.3.7 External Pressure in Teaching	218
	5.4 Conclusion	220
	5.5 Suggestions	224
	5.6 Recommendations for Future Research	229
REFERENC	ES	233
APPENDICE		245
	F STUDENT	283
	BLICATIONS	284



LIST OF TABLES

Tab	l e	Page
3.1.	Magnitude of association	111
3.2.	The t-test for the response and non-response groups	115
4.1.	Questionnaire items not responded by the respondents	119
4.2.	The level of PETs' perceptions of the UEE washback impact (N=220)	120
4.3.	PETs' expectations of the UEE (N = 220)	122
4.4.	Demographic characteristics of surveyed pre-university English teachers	123
4.5.	Summary of the statistical analyses used in this study	125
4.6.	Relationship between teachers' teaching experience and their perceptions of the impact of the UEE	130
4.7.	Relationship between teachers' perceived professionalism in teaching and their perceptions of the impact of the UEE	132
4.8.	The t-test of teachers' perceptions of the impact of the UEE based on their educational background	134
4.9.	The t-test of teachers' perceptions of the impact of the UEE based on their gender	136
4.10	. Relationship between teachers' teaching experience and their expectations of the impact of the UEE	137
4.11	. Relationship between teachers' perceived professionalism in teaching and their expectations of the UEE	139
4.12	. The t-test of teachers' expectations of the UEE based on their educational background	140
4.13	. The t-test of teachers' expectations of the UEE based on their gender	141
4.14	. The t-test of teachers' perceptions of the impact of the UEE based on their school type	143
4.15	. The t-test of teachers' perceptions of the impact of the UEE based on their school location	144



4.16.	Relationship between teachers' perceived students' learning attitudes and their perceptions of the impact of the UEE	146
4.17.	Relationship between teachers' perceived external pressure in teaching and their perceptions of the impact of the UEE	148
4.18.	The t-test of teachers' expectations of the UEE based on their school type	150
4.19.	The t-test of teachers' expectations of the UEE based on their school location	151
4.20.	Relationship between teachers' perceived students' learning attitudes and their expectations of the UEE	153
4.21.	Relationship between teachers' perceived external pressure in teaching and their expectations of the UEE	154
4.22.	Regression of the dependent variable I (PETs' Perception of the Impact of the UEE) on independent variables	155
4.23.	The ANOVA table indicating how the regression equation accounts for variability in the dependent variable I (PETs' perception of the impact of the UEE)	157
4.24.	Regression of the dependent variable II (PETs' Expectations of the UEE) on independent variables	159
4.25.	The ANOVA table indicating how the regression equation accounts for variability in the dependent variable II (PETs' expectations of the UEE)	160
4.26.	Demographic characteristics of the interviewed PETs	163
4.27.	Factors influencing PETs' curricular planning and instruction (n = 8)	166
4.28.	Impact of the UEE on PETs' curricular planning and instruction	169
4.29.	Teachers' characteristics influencing PETs' curricular planning and instruction	172
4.30.	Context characteristics influencing PETs' curricular planning and instruction	174
4.31.	PETs' expectations of the UEE (authorities)	176



LIST OF FIGURES

Figure	Page
1.1. Gaps among the decision making, intervening, and implementing levels in Iranian educational system (adapted from Chen, 2002a & Cheng, 1999)	5
 Conceptual framework based on the washback theory (Alderson & Wall, 1993) 	71
3.1. Relationships between independent and dependent variables	85
4.1. Normal probability plot of dependent variable I	127
4.2. Normal probability plot of dependent variable II	127



LIST OF ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

1. CRT Criterion-Referenced Test(ing)

2. EEO Education Evaluation Organization

3. EFL English as a Foreign Language

4. ESL English as a Second Language

5. ME Ministry of Education

6. MMH Ministry of Medical Health

7. MSRT Ministry of Science, Research and Technology

8. MUET Malaysian University English Test

9. NRT Norm-Referenced Test(ing)

10. PETs Pre-university English Teachers

11. TOEFL Test of English as a Foreign Language

12. UEE University Entrance Examination

13. UPM Universiti Putra Malaysia



CHAPTER 1

INTRODUCTION

This study is basically divided into five chapters. The first chapter addresses the background, research context, statement of the problem, significance of the study, objectives of the study, research questions, research hypotheses, definition of the terms, and limitations of the study.

1.1 Background

Traditionally, language testing researchers have focused their attention on inherent issues in tests to improve their reliability and validity. Nevertheless, the washback effect is not limited to the test itself. It includes other teacher and contextual factors which may be different from context to context. Only recently have some researchers turned to the empirical investigation of the washback phenomenon (Cheng, Watanabe, & Curtis, 2004).

In Iran, educational policies are decided primarily by the central government. All of the decisions made by the central government are passed down through provincial organizations for implementation at lower levels which have less authority in terms of decision-making. All major educational policies such as the school systems, the curriculum standards, the compilation of textbooks, the examination system, etc. are under the jurisdiction of the Ministry of Education (ME).



According to Ostovar Namaghi (2006), three forces control and steer teachers' work in the Iranian educational context. First, since teachers cannot choose a textbook which is in line with their students' needs, the input is controlled by the prescribed curriculum. Second, the output is controlled by the mandated national testing scheme so that teachers cannot develop tests which have a positive backwash on teaching and learning. Third, since high score is culturally equal to higher achievement, the process of teaching and learning is controlled by the grade pressure from students, parents, and school principals. He argues that teachers are pure implementers of the prescribed initiatives and schemes surrounded by cultural constraints, which prevent them from using their own professional knowledge and experience.

When no consequences are attached to test results, they will be less motivating. However, if high-stakes consequences are attached to them, they may lead to negative and harmful outcomes in which teachers are implicitly and covertly encouraged to teach to the test and narrow the curriculum. The university entrance examination (UEE) in Iran is an embodiment of such a negative washback effect.

The centralized control of curriculum and assessment in Iran is assumed to have led to teaching towards the high-stakes UEE which affects the future career and lives of pre-university and high school students. Iranian senior high school English teachers, in general, and pre-university English teachers (PETs), in particular, feel they are expected to prepare their



students for university entrance exams by having them translate English texts into Persian. They explain and put an emphasis on the grammatical structures explicitly. They also try to improve their students' reading skill at the expense of listening, speaking and even writing skills. The dominant methodology is grammar-translation with a teacher-centered approach in which language usage and not actual language use is emphasized (Golsorkhi, 2008).

Many students at pre-university and academic senior high schools assume that the purpose of English teaching and learning is preparation for the UEE. Students usually influence PETs' instruction through their expectations that they should prepare them for the UEE. Since the UEE influences students' future career and lives, teachers often teach to the test and students focus only on those activities and skills that are likely to appear on the test. Due to the strong competitive atmosphere among students to jot down whatever the teacher says and focus on cramming it to get ready for the exam, they use their short-term memory to disgorge whatever they have crammed in their exam papers (Hosseini, 2007).

According to Smith, Noble, Cabay, Heinecke, Junker, and Saffron (1994) what is offered by policy makers is perceived differently by practitioners. Teachers and principals reinterpret and adapt it. What is presented in the classroom is a kind of instruction and evaluation which reflects teachers' own interpretation of the situation (Geisinger, 1994). Since teachers are implementers of educational theories, knowing their perceptions



contributes to predicting what happens in the classroom (Eslami-Rasekh & Valizadeh, 2008; Jia, Eslami, & Burlbaw, 2006).

By examining the Iranian research context, this study identified a gap between curriculum planners and examinations authorities at the decision making level. Curriculum planning is under the supervision of the ME but the UEE is under the jurisdiction of the Ministry of Science, Research and Technology (MSRT). Curriculum planners may have different objectives which are not in alignment with testing authorities' objectives.

The second gap was identified between intervening agencies (universities which provide teachers education programs) and decision makers. There are different kinds of institutes such as public and private universities and teacher training centers and colleges whose English language graduates can apply for employment in the ME as teachers. Most of them are not particularly trained to become English teachers but they are usually employed by the ME.

The third gap was identified between intervening agencies (higher education institutes) and implementing agencies (e.g., schools including administration and teachers). Whatever teachers have learned at universities may not be practical at the implementation level. What boils down to students is a kind of methodology which has been filtered through textbooks, principals' perspectives, and teachers' beliefs.

